



Ministère
Culture

Pour des sciences en français et en d'autres langues

Programme du colloque

Sous le haut patronage du Président de la République

Le ministère de la Culture

organise le colloque international

**POUR DES SCIENCES EN FRANÇAIS
ET EN D'AUTRES LANGUES**

Vendredi 15 novembre 2019

à l'Institut de France

3 rue Mazarine Paris 6

(Auditorium André et Liliane Bettencourt)

8h30 ACCUEIL

9h—9h45 OUVERTURE DU COLLOQUE

- Xavier Darcos, *Chancelier de l'Institut de France*
- Pascale Cossart, *Secrétaire perpétuel de l'Académie des sciences*
- Thomas Römer, *Administrateur du Collège de France*
- Frédérique Vidal, *Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation (France)*
- Isabelle Charest, *Ministre déléguée à l'Éducation et Ministre responsable de la Condition féminine (Québec)*
- Franck Riester, *Ministre de la Culture (France)*

Présentation de la journée et du réseau OPALE

- Paul de Sinety, *Délégué général à la langue française et aux langues de France*

9h45—12h45 LE PLURILINGUISME DE LA PENSÉE

9h45
—10h

Penser en langues, penser entre les langues

par Barbara Cassin
Philosophe, Académie française

TABLE RONDE
N°1
10h
—11h

Penser/Écrire entre les langues

Au-delà du rapport de la pensée avec le langage, c'est la question de la dimension culturelle des langues, pour penser ou pour entrer dans une pensée, qui est soumise aux intervenants de la table-ronde.

Intervenants

- Claudine Tiercelin, *Philosophe, Académie des sciences morales et politiques, Collège de France*
- Pierre Judet de La Combe, *Philologue, École des hautes études en sciences sociales*
- Jean-Marie Klinkenberg, *Sémioticien, Académie royale de Belgique, Président du Conseil de la langue française et de la politique linguistique de Belgique*

Modérateur

- Etienne Klein, *Physicien, philosophe des sciences, Commissariat à l'énergie atomique, Producteur de «La Conversation scientifique» sur France Culture*

11h
—11h20

Pause

11h20
—11h30

Quelques documents historiques illustrant le rôle du français dans le progrès des sciences

par Michel Netzer
Directeur du département Sciences et techniques de la Bibliothèque nationale de France

TABLE RONDE
N°2
11h30
—12h30

Les sciences se pensent-elles dans une langue ? Une seule langue ?

Les sciences formelles et expérimentales rejoignent-elles les sciences humaines et sociales dans le besoin d'une langue qui ne soit pas réduite à une lingua franca ? Un multilinguisme des sciences est-il possible ?

Intervenants

- Françoise Combes, *Astrophysicienne, Académie des sciences, Collège de France*
- Jean-Claude Ameisen, *Biologiste, Université de Paris*
- Laurent Lafforgue, *Mathématicien, Académie des sciences*

Modérateur

- Etienne Klein, *Physicien, philosophe des sciences, Commissariat à l'énergie atomique, Producteur de « La Conversation scientifique » sur France Culture*

12h30
—12h45

Langue française et intelligence artificielle

par Cédric Villani
Mathématicien, député de l'Essonne

12h45
—14h

Déjeuner libre

14h—16h25 LA PLACE DU FRANÇAIS DANS L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET LA RECHERCHE

14h
—14h20

Uniformisation ou pluralité dans l'enseignement supérieur mondialisé : des illusions aux solutions

par François Grin
Économiste des langues, Université de Genève, Président de la Délégation à la langue française de Suisse romande

TABLE RONDE
N°3
14h20
—15h20

Les enjeux linguistiques de la diffusion scientifique et de la transmission des savoirs

Au plan international, les classements et les indices poussent à un unilinguisme des sciences et à une mutation des modèles institutionnels de l'enseignement supérieur et de la recherche. Les stratégies des États, des établissements et des chercheurs sont-elles toujours cohérentes avec les intérêts de la Francophonie ?

Intervenants

- Annick Allaigre, *Présidente de l'Université Paris 8 Vincennes– Saint-Denis*
- Sandrine Crouzet, *Adjointe au chef de la délégation aux affaires européennes et internationales, ministère français de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation (MESRI)*
- Tamara Elzein, *Directrice du programme national des bourses doctorales au Conseil national de la recherche scientifique du Liban*
- Monique Cormier, *Vice-rectrice associée à la langue française et à la Francophonie, Université de Montréal*

Modérateur

- Jean-Christophe Bonnissent, *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*

TABLE RONDE
N°4
15h20
—16h20

Le français, langue vivante des sciences et de la recherche ?

Les scientifiques et leurs publics sont-ils de bons plurilingues (y compris en français) ? La qualité de la transmission des savoirs est questionnée. Dans le même temps, comment permettre à la langue française de continuer à exprimer toute la complexité du monde ?

Intervenants

- Natalie Kübler, *Linguiste, Université de Paris*
- Yap Boum II, *Microbiologiste, Epicentre/Médecins sans frontière, Yaoundé*
- Gilles Falquet, *Informaticien, Université de Genève*
- Rainer-Enrique Hamel, *Sociolinguiste, Académie des sciences du Mexique, Université autonome métropolitaine de Mexico*

Modératrice

- Ginette Galarneau, *Présidente-Directrice générale de l'Office québécois de la langue française*

16h20
—16h30

Présentation de la revue *Francophonie et Innovation à l'université*, éditée par l'Agence Universitaire de la Francophonie, la DGLFLF et France Éducation International
par Cristelle Cavalla
Linguiste, Université Sorbonne nouvelle – Paris 3

16h30
—16h50

Pause

16h50—18h30 LA VOCATION INTERNATIONALE DE LA RECHERCHE FRANCOPHONE

16h50
—17h

Introduction
par Jean-Paul de Gaudemar
Recteur de l'Agence universitaire de la Francophonie

TABLE RONDE
N°5
17h
—18h

Promouvoir un espace scientifique francophone ?

Le partage en français des idées et des savoirs est essentiel pour maintenir la communauté des francophones. Dans un espace mondialisé, la science ouverte est-elle une chance pour le plurilinguisme, et pour la Francophonie ?

Intervenants

- Esther Gaudreault, *Directrice générale de l'Acfas de 2005 à 2017*
- Marin Dacos, *Conseiller pour la science ouverte auprès du Directeur général de la recherche et de l'innovation (MESRI)*
- Philippe Hambye, *Sociolinguiste, Université catholique de Louvain*
- Gaël de Maisonneuve, *Délégué aux Affaires francophones, ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères*
- Yves Saint-Geours, *Président de la Commission nationale française pour l'UNESCO*

Modérateur

— François Grin, *Économiste des langues, Université de Genève, Président de la Délégation à la langue française de Suisse romande*

18h
—18h10

Synthèse
par Paul de Sinety
Délégué général à la langue française et aux langues de France

18h10—18h30 CLÔTURE

Intervenants

- Catherine Cano, *Administratrice de l'Organisation internationale de la Francophonie*
- Lionel Zinsou, *Président de la Fondation Terra Nova*

18h30 COCKTAIL